

Spanisch

Hepatitis viral

Conocimiento actual, protección y tratamiento



Guía | disponible en 15 idiomas



Das Gesundheitsprojekt
Mit Migranten
für Migranten

Ethno-
Medizinisches
Zentrum e.V.



IMPRESO

Hepatitis viral – Conocimiento actual, protección y tratamiento

Editor:

Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.
Königstraße 6, 30175 Hannover | Alemania
info@ethnomed.com | www.ethnomed.com | www.mimi-bestellportal.de

Redacción y Revisión de calidad profesional:

Ramazan Salman, Matthias Wentzlaff-Eggebert, Dr. Matthias Wienold,
Ahmet Kimil, Michael Kopel

Traducción: Servicio de intérpretes Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.

Crédito de las fotografías: Portada © Rawpixel Ltd/istock.com, Página 6 © ag visuell/stock.adobe.com, Página 7 © bluebay2014/stock.adobe.com, Página 8 © Rostislav Sedlacek/stock.adobe.com, Página 9 © Xtravagant/stock.adobe.com, Página 10 © Tobias Arhelger/stock.adobe.com, Página 12 © bagi1998/istock.com, Página 13 © Nomad/istock.com, Página 14 © BlackJack3D/istock.com, Página 14 © dra_schwartz/istock.com, Página 16 © senoldo/stock.adobe.com, Página 17 © Guido Grochowski/istock.com

Ejemplares impresos pueden ser solicitados:

En línea: www.ethnomed.com | www.mimi-bestellportal.de
Por E-Mail: bestellportal@ethnomed.com | info@ethnomed.com
Por escrito: Ethno-Medizinisches Zentrum e. V., Königstraße 6, 30175 Hannover

Esta guía está disponible en los siguientes idiomas:

Albano, Alemán, Árabe, Búlgaro, Español, Farsi, Francés, Inglés, Italiano, Kurdo, Polaco, Rumano, Ruso, Serbocroata y Turco

1. Edición

Estado: Diciembre 2018

La presente guía está pensada para un público amplio. Con el fin de garantizar que el contenido sea correcto se reservan todos los derechos. Un uso diferente al que está previsto legalmente requiere la autorización previa por escrito del Ethno-Medizinische Zentrum e. V. Por favor escribanos.

Agradecemos a la firma
MSH SHARP & DOHME GMBH
por el cordial apoyo en la
realización de este folleto.





Prólogo



La Hepatitis causada por una infección viral es un problema de salud ampliamente propagado y frecuentemente subestimado. Algunas formas no causan malestares inmediatos, pero pueden tener efectos tardíos de mucha gravedad. La buena noticia es que estos efectos se pueden evitar mediante vacunación, detección temprana y tratamiento. El que está bien informado puede protegerse mejor.

Esta guía sobre hepatitis fue desarrollada por el Centro Etno-Médico. Nos alegraría si ella contribuye a mantener y mejorar su salud. Nos hemos limitado a los aspectos médicos más importantes. En los casos individuales lo más importante es conversar con su médico para aclarar las dudas que usted tenga. Al final encontrará direcciones de centros que también podrán ayudarlo.

Prof. Dra. Gisela Fischer
Ramazan Salman

Centro Etno-Médico



Contenido

1	Introducción.....	5
2	El hígado	6
3	¿Qué es la hepatitis?	7
4	Hepatitis A.....	9
5	Hepatitis B.....	11
6	Hepatitis C.....	13
7	Hepatitis D.....	16
8	Hepatitis E	17
9	Glosario*.....	18
10	Notas.....	19

* Algunos términos en el texto están resaltados con cursiva. Usted encontrará explicaciones cortas en el glosario a partir de la página 18.

Debido a que una hepatitis *viral* puede ocasionar problemas en la salud, la prevención y detección temprana son importantes. Cuando usted conoce las formas de transmisión y los riesgos puede protegerse y encargarse de que las infecciones con el virus de la hepatitis sean detectadas oportunamente y puedan ser tratadas. Esta Guía contiene información sobre las diferentes formas de hepatitis viral, medidas de protección y pruebas, así como tratamiento y apoyo.

En una infección por hepatitis entra un *virus* al cuerpo y ocasiona cambios que hacen que la persona infectada esté enferma. Diferentes organismos infecciosos atacan diversas partes del cuerpo, en la hepatitis se ve afectado el hígado. La hepatitis *viral* se transmite principalmente de persona a persona por ejemplo a través de alimentos que no han sido lavados.

Los *virus* de la hepatitis están dispersos de manera diferente en cada región del mundo. Por eso es importante al momento de calcular el riesgo personal tener en cuenta su origen y los viajes realizados. Con este folleto queremos brindarle información valiosa sobre cómo puede protegerse de una infección por el virus de la hepatitis y qué puede hacer en caso de enfermedad.

El hígado es el órgano más importante para el metabolismo del cuerpo humano. Está en la parte superior derecha del abdomen. Todo lo que recibe el cuerpo del intestino a la sangre, es transportado al hígado. Los nutrientes recibidos son allí convertidos o almacenados para que los demás órganos del cuerpo dispongan de ellos.

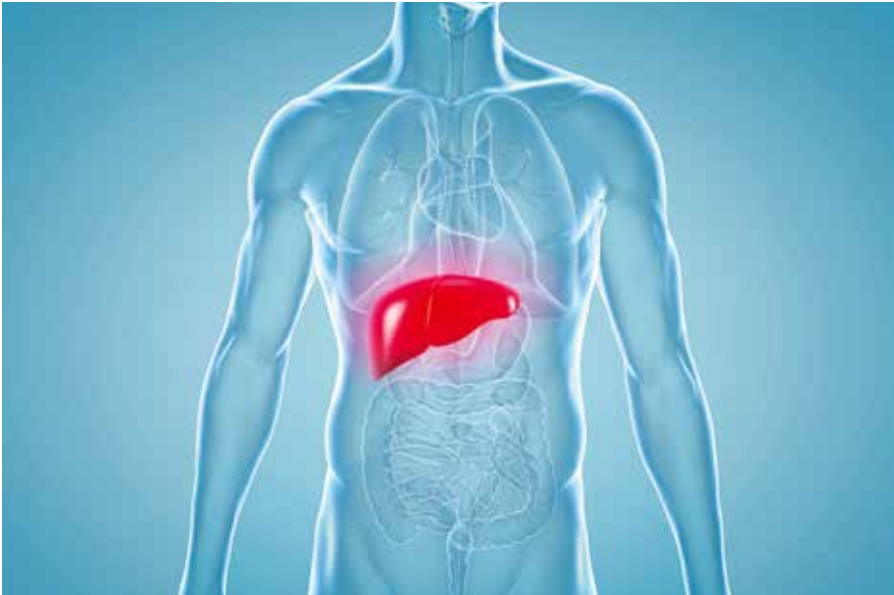


Imagen: El hígado como órgano central del metabolismo

Entre sus tareas más importantes están la composición de proteínas, que de acuerdo con las necesidades serán liberadas en la sangre. La descomposición de las proteínas también se lleva a cabo en el hígado. Él sirve como almacenamiento de azúcares (glucosa) que no se requieran inmediatamente y forma la bilis para la digestión. Además, se forman en el hígado grasas importantes para el cuerpo, así como también son almacenadas vitaminas que luego son liberadas de acuerdo con

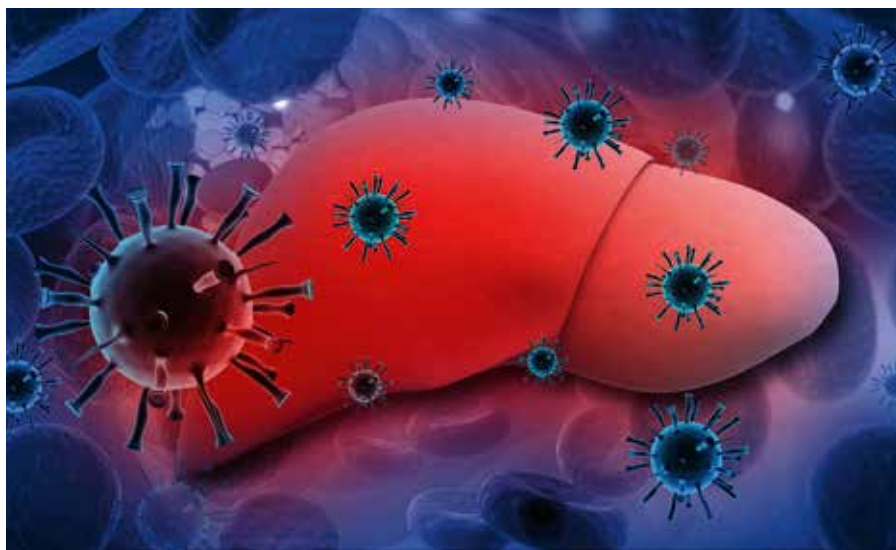
las necesidades. El hígado participa también en la formación de *hormonas* importantes que por ejemplo son necesarias para el crecimiento.

El hígado es además nuestro órgano de desintoxicación más grande. Sustancias dañinas como por ejemplo el alcohol y la nicotina llegan primero al hígado, las toxinas se descomponen en componentes inocuos. Por eso muchas sustancias (como el alcohol) pueden dañar el hígado.

Hepatitis significa “inflamación del hígado” (de hepar = griego para hígado). Las causas pueden ser, además de infecciones por virus, problemas de metabolismo o intoxicaciones, por ejemplo, por alcohol. De las células afectadas en el hígado se liberan *enzimas*, entre otras las llamadas transaminasas. Si los niveles de transaminasas en la sangre son altos, es un aspecto muy importante en el diagnóstico de una hepatitis.

Debido a los daños en el hígado pueden producirse problemas en el metabolismo. La acumulación de los productos degradados puede provocar un color amarillo visible en la piel o en la parte blanca de los ojos. En estos casos se habla de

ictericia. Como en la hepatitis se afecta el metabolismo de energía puede también producirse una sensación generalizada de debilidad.



Las causas más comunes de la hepatitis son las infecciones de virus de hepatitis A, B, C, D o E. Las causas más comunes no infecciosas son consumo de alcohol, problemas en el metabolismo de grasas y efectos secundarios de medicamentos.

LOS SÍNTOMAS COMUNES DE LA HEPATITIS SON:

- Presión en la parte superior derecha del abdomen
- sensación de enfermedad generalizada y/o fiebre leve
- Pérdida del apetito, náuseas y sensación de llenura
- La piel y la parte blanca de los ojos se torna amarilla, así como la orina se oscurece
- Picazón, en algunos casos un leve sarpullido.

Ante todo son los niveles de sustancias en la sangre los que indican una posible hepatitis. Una palpación o un ultrasonido pueden mostrar un agrandamiento del hígado. Mediante un análisis de *anticuerpos* y componentes de virus en la sangre se puede diagnosticar o descartar una hepatitis viral. En caso de que la causa no sea clara o para evaluar el nivel de daño en el hígado puede ser necesario tomar una prueba de tejido ("Biopsia").

Usted se puede vacunar contra la hepatitis A y B. En caso de que haya tenido riesgo de infección por hepatitis C, realice un examen prontamente, porque hoy en día se puede curar la hepatitis C, así se previenen consecuencias posteriores, por ejemplo, *cirrosis* o cáncer de hígado.

¿DÓNDE SE OFRECEN EXÁMENES Y TRATAMIENTO PARA LA HEPATITIS?

- En algunos estados federales se realizan exámenes para la hepatitis B y C a los refugiados o a quienes solicitan asilo al momento de llegar.
- Se ofrece un examen para la hepatitis B como cuidado para madres y preparación para el parto.
- Personas que han tenido riesgo de contagio pueden hacerse examinar en el consultorio del médico de cabecera.
- Para aclarar algunos signos de enfermedad puede ser necesario realizar un test para la hepatitis, aun cuando no haya un riesgo de contagio conocido.
- También se realizan exámenes gratuitos y anónimos en las oficinas de salud y en los centros de asesoría.
- En algunas profesiones los empleadores pagan exámenes por medio del médico de la empresa, por ejemplo, al ser contratado en un hospital. En caso de adquirir la infección durante el trabajo, el seguro de accidentes obligatorio cubre los costos del tratamiento.

Siempre será atendido por un médico. Los hepatólogos son los especializados en las enfermedades del hígado como la hepatitis.



El virus de la hepatitis A (VHA) causa la enfermedad de la hepatitis A, cuyos síntomas no se diferencian de las demás formas de hepatitis viral. El virus puede sobrevivir altas temperaturas, así como muchos desinfectantes y está disperso en todo el mundo. La hepatitis A se encuentra más frecuentemente en países en desarrollo. Allí muchas personas se enferman en la niñez o en la juventud. Usted se puede vacunar contra la hepatitis A.

TRANSMISION Y PROTECCIÓN

El virus de la hepatitis A se elimina con las heces y puede entrar al cuerpo por la boca. Por eso principalmente se transmite por deficiente alcantarillado, alimentos contaminados o agua potable, también por poca higiene o contacto sexual.

LOS MEDIOS DE TRANSMISION FRECUENTE SON:

- Alimentos y agua contaminados
- infraestructura sanitaria deficientes
- No lavarse las manos suficientemente
- Contacto sexual, especialmente contacto anal-oral

POR ESTO TIENEN UN RIESGO ELEVADO:

- Viajeros que visitan regiones donde la hepatitis A está muy dispersa
- Personas que trabajan en enfermería y similares
- Personas que trabajan con aguas negras y alcantarillado
- Hombres que tienen sexo con hombres



Hay una vacuna contra la hepatitis A, cuya protección dura muchos años. Es recomendada para todos los grupos en riesgo. En algunos casos los costos son cubiertos por la caja de salud o por el empleador. Infórmese y en dado caso aplíquese la vacuna.

La higiene normal del hogar y manejar de manera adecuada y cuidadosa los alimentos evita la mayoría de las infecciones, incluida la hepatitis A. Lave sus manos después de ir al baño, así como antes de preparar alimentos y comer, lave también cuidadosamente las verduras y frutas frescas.

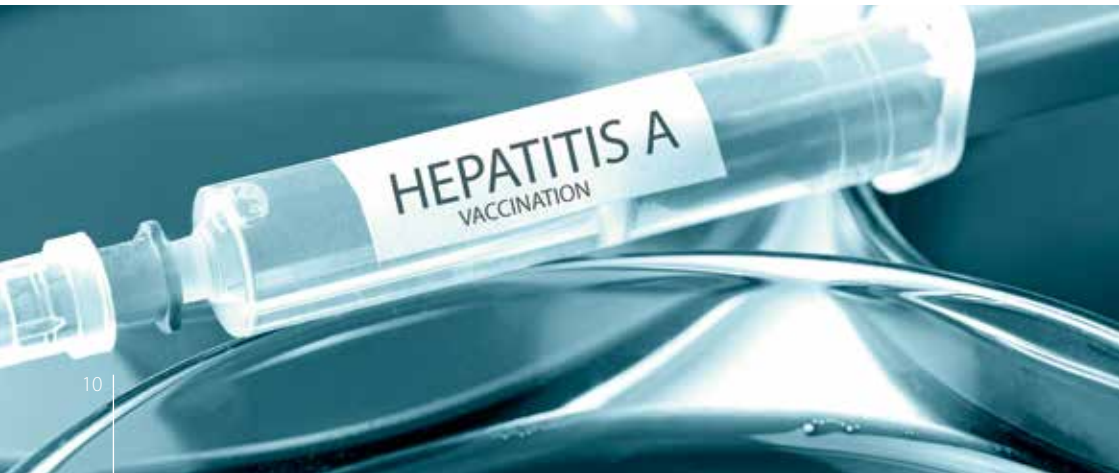
Si usted trabaja con enfermos o su trabajo tiene que ver con el alcantarillado, usted tiene indicaciones de higiene que lo protegen de la transmisión de enfermedades. Si no está seguro pregúntele a su empleador o en su sindicato.

DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO

Especialmente en los niños esta infección pasa desapercibida. Después de 15 – 50 días pueden presentarse los síntomas típicos de la hepatitis. En personas mayores los síntomas son generalmente más fuertes. Si usted se ha curado de la hepatitis A, está protegido de esta enfermedad (inmune). Muy rara vez la enfermedad es tan fuerte que conlleve a un fallo hepático.

En caso de tener síntomas de hepatitis se realiza una prueba de función hepática. La presencia de *anticuerpos* puede ser signo de una infección ya sea superada o actual.

El virus de la hepatitis A no se puede combatir en este momento con medicamentos. El tratamiento sirve para apoyar al cuerpo en la curación hasta que los síntomas, por ejemplo, fiebre, náuseas y vómito desaparezcan. Esto significa que usted debe evitar todas las cosas que afecten al hígado (alcohol, algunos medicamentos) y tomar suficiente agua.



El virus de la hepatitis B (VHB) causa uno de los tipos más comunes de hepatitis en el mundo, sin embargo, está dispersa de manera diferente en diversas regiones. La mayoría de los adultos se recuperan totalmente luego de una infección *aguda* de hepatitis B. Así adquieren casi siempre una protección (inmunidad) contra una nueva infección de por vida. Para un 5–10% de los adultos, y mucho más probablemente en niños pequeños, permanece el virus de manera visible durante más de seis meses en la sangre. Entonces se habla de una hepatitis B *crónica*. Usted se puede vacunar contra la hepatitis B.

TRANSMISIÓN Y PROTECCIÓN

El virus se puede transmitir de una persona infectada a una no infectada principalmente por la sangre, pero también por otros fluidos corporales como saliva, semen y secreciones vaginales. El peligro de contagio al convivir normalmente y en el hogar es bajo.

LOS MEDIOS DE TRANSMISIÓN FRECUENTE SON:

- Contacto sexual
- Uso común de agujas de inyecciones y jeringas al consumir drogas
- Herramientas para piercings, tatuajes o de afeitar *no estériles*
- Procedimientos médicos *no estériles*, por ejemplo, en el pasado o en regiones con poca higiene
- De madre a hijo/a durante el parto.

POR ESTO TIENEN UN RIESGO ELEVADO:

- Hombres que tienen sexo con hombres
- Personas que cambian de pareja sexual frecuentemente
- Personas que usan drogas intravenosas
- Personas en prisión
- Personal médico que tiene que manejar sangre
- Hijos/as de madres infectadas

Si usted viene de una región del mundo donde las infecciones por hepatitis B son muy comunes, puede tener el virus de la hepatitis B sin saberlo. Estas regiones son principalmente Asia, el Pacífico Sur, la región Subsahariana, Sudamérica y el Medio Oriente. Pero también en el Mediterráneo y en Europa del este se encuentran muchas más personas con anticuerpos de la hepatitis B que en Alemania.

Hágase una prueba y si es necesario, el tratamiento.

Los recién nacidos que se infectan durante el parto, sufren frecuentemente de hepatitis B *crónica*. La transmisión durante el parto se puede prevenir, si el bebé es vacunado inmediatamente después de haber nacido. Por esto es importante que las madres se realicen la prueba antes del parto. Por esa razón en Alemania esta prueba esta prevista por ley en los lineamientos de protección a las madres.

El que tiene una hepatitis B crónica, puede contagiar a otros. Durante el contacto sexual se puede proteger mediante condones. Si consume drogas no use utensilios en común con otras personas. Muchas organizaciones de ayuda y centros de asesoría para personas que consumen drogas ofrecen jeringas y utensilios *estériles*. No utilice máquinas de afeitar, cortaúñas ni cepillos dentales compartidos.

DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO

Aproximadamente un tercio de los afectados no sufren ninguna molestia. En la hepatitis B *aguda* aparecen primero síntomas como pérdida del apetito, dolor en las articulaciones, malestar, náuseas/vómito o fiebre. Después de 3 a 10 días puede presentarse un tono amarillo en la piel y la orina se oscurece. Únicamente algunas pocas personas se enferman gravemente y sufren eventualmente fallo renal. Más del 90% de los adultos se recuperan completamente sin ningún problema futuro.

Las infecciones en los niños son muy diferentes – más del 90% se convierten en hepatitis B *crónica*. Esto significa que los componentes del virus duran más de seis meses visibles en la sangre.

En la hepatitis B crónica existe un riesgo mayor de *fibrosis hepática* y *cirrosis*. Estas afectan el funcionamiento del hígado. La cirrosis aumenta además el riesgo de cáncer de hígado.

Las pruebas de función hepática elevadas son una señal de una posible hepatitis B. Para estar seguro es necesario realizar pruebas de sangre. Es muy importante diferenciar entre una hepatitis B aguda y crónica, porque la infección crónica lleva a consecuencias a futuro. La extracción de tejido del hígado (biopsia hepática) puede ser necesaria para evaluar el nivel del daño.

Las personas con hepatitis B crónica reciben en su mayoría un tratamiento antiviral. Especialmente cuando el virus se ha multiplicado, el hígado se ha inflamado o ya está afectado.



6

Hepatitis C

La hepatitis C es causada por el virus de la hepatitis C (VHC). En el virus de la hepatitis C se diferencian varios tipos, los *genotipos*. Estos tipos están dispersos ampliamente en diferentes regiones y poblaciones. No existe una vacuna contra la hepatitis C.

Alrededor del mundo se infectan cada año 1,75 millones de personas con el virus de la hepatitis C según la organización mundial de la salud. El número de infectados *crónicos* se estima en 71 millones. Debido a las consecuencias de la enfermedad es un tema de salud importante: en promedio un cuarto de las personas con hepatitis C crónica desarrollan en máximo 20 años cirrosis,

algunos también cáncer de hígado. De esta forma aumenta el riesgo de depender de un trasplante de hígado.

Hoy se pueden curar un 95% de los casos de hepatitis C crónica con medicamentos. Hágase un examen si alguna vez ha estado en riesgo de contraer hepatitis C.



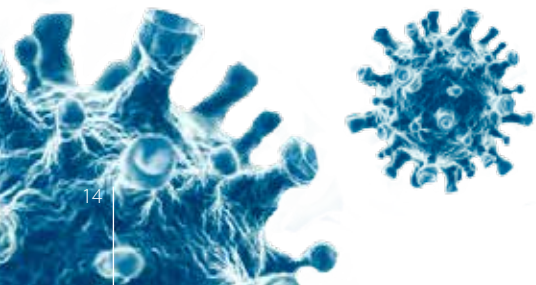


TRANSMISIÓN Y PROTECCIÓN

El virus de la hepatitis C se transmite principalmente por el contacto sangre-sangre. Basta con que una pequeña cantidad de sangre infectada entre en el sistema circulatorio de una persona no infectada. La transmisión sexual es rara, pero posible – especialmente si se producen pequeñas lesiones durante el sexo. La hepatitis C no se transmite por la leche materna, compartir comida o bebida o contacto social.

LOS MEDIOS DE TRANSMISIÓN FRECUENTE SON:

- Uso compartido de agujas, jeringas, mangueras y utensilios para el consumo intravenoso o por medio de inhalación de drogas
- Sexo sin protección, especialmente en hombres que tienen sexo con hombres
- Procedimientos médicos no esterilizados, en el pasado o en regiones con poca higiene (sobre todo por el uso de agujas y jeringas, por ejemplo, en campañas de vacunación u odontología)
- Transfusiones de sangre antes de que se realizaran controles en la sangre para detectar hepatitis C (en Alemania antes de 1992).



POR ESTO TIENEN UN RIESGO ELEVADO:

- Personas que usan drogas intravenosas o inhaladas
- Hombres que tienen sexo con hombres
- Personas en prisión
- Personas que recibieron transfusiones de sangre u otros productos de la sangre, transplantes o Hemodiálisis sin controlar (en Alemania antes de 1992)
- Personas provenientes de Regiones con altas tasas de infección por VHC (África, Asia central y oriental)

No hay vacuna contra la hepatitis C. Durante el sexo se puede proteger con condones. No comparta utensilios si usted usa drogas. Muchas organizaciones y centros de asesoría para personas que usan drogas ofrecen jeringas y agujas *estériles*. No utilice máquinas de afeitar, cortaúñas ni cepillos dentales compartidos.

DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO

Aproximadamente en un tercio de los casos el cuerpo supera al virus, mayormente sin síntomas. En caso de que no sea así se entiende como hepatitis C crónica. Aquí también se ven síntomas leves. Pero después de 20 a 25 años sufriendo hepatitis C crónica entre el 2 y 35 % de los afectados desarrollan *fibrosis hepática* y después eventualmente cirrosis. El hígado pierde paulatinamente su función. Cada año cerca del 2–5 % de las personas con cirrosis desarrollan cáncer de hígado.

El primer examen para la hepatitis C es un examen de sangre, en él se buscan anticuerpos. Estos también aparecerán en exámenes de personas que hayan superado el virus naturalmente o que se hayan curado por tratamiento médico. Por eso es importante realizar un examen de sangre más profundo en caso de que el examen de

anticuerpos sea positivo. Aquí será estudiado el material genético (el *RNA*). Puede que sea necesaria una muestra de tejido del hígado (biopsia hepática) para determinar el nivel de daño en el hígado.

Una hepatitis C crónica debe ser tratada tempranamente, porque a mayor edad y mayor avance de la enfermedad aumenta el riesgo de consecuencias a largo plazo. El objetivo del tratamiento es eliminar el virus del cuerpo de manera permanente.

Hasta hace unos años la hepatitis C solo podía ser tratada con una combinación de *interferon* y otros medicamentos. Esta forma de tratamiento duraba meses, tenía efectos secundarios fuertes y su éxito variaba de acuerdo al tipo de virus.

Desde el 2011 se han aprobado cada vez nuevos medicamentos, que atacan el proceso de multiplicación de los virus. El tratamiento es más corto, mejor tolerado por el cuerpo y en el 95 % de los casos exitoso. Incluso si un tratamiento temprano no fue efectivo para usted, tiene hoy en día buenas posibilidades de curarse. En principio todos los casos de hepatitis C crónica deben tratarse para evitar la cirrosis y el cáncer de hígado. En caso de que usted esté afectado informe a su médico especialista y en las organizaciones que encontrará al final de esta guía.

A diferencia de otras infecciones la hepatitis C curada no conlleva la inmunidad a futuro. Usted puede contagiarse de nuevo, así que lo mejor es protegerse.

El virus de la hepatitis D (o virus delta) solamente se presenta con el virus de la hepatitis B. La hepatitis D esta dispersa de manera diferente en diversas regiones del mundo. En caso de una infección con hepatitis D, la enfermedad de la hepatitis B será más fuerte con un riesgo mayor de cirrosis y cáncer de hígado.

TRANSMISIÓN Y PROTECCIÓN

Tal y como con la hepatitis B, la hepatitis D se contrae principalmente por el contacto de sangre con sangre. La transmisión por fluidos corporales y contacto con mucosas, por ejemplo en el contacto sexual también es posible. Una vacunación contra la hepatitis B también previene la infección de la hepatitis D. También si alguna vez tuvo hepatitis B y está curado es usted inmune.

Las medidas preventivas para la hepatitis B son válidas también para la hepatitis D. Evite entonces compartir máquinas de afeitarse, cortaúñas y cepillos de dientes, así como jeringas y agujas al consumir drogas y utilice condones. El virus de la hepatitis D esta distribuido en el Mediterraneo, el Medio Oriente, Pakistán, Asia central y del norte, Japón, Taiwan, Groenlandia y los países del cuerno de Africa, en Africa occidental, en la cuenca del Amazonas y en algunas regiones del Pacífico.

Por esta razón es importante la protección en caso de que usted tenga hepatitis B crónica y quiera viajar a esas zonas. Converse con su médico con antelación sobre sus planes de viaje.

DIAGNÓSTICO

En caso de una infección simultanea de hepatitis B y D frecuentemente no se presentan síntomas. Pero puede pasar que las quejas típicas de la hepatitis aparezcan. Los afectados se recuperan en la mayoría de los casos completamente, solo en un 5 % de los casos se desarrolla una hepatitis crónica. El riesgo de contraer hepatitis D cuando se tiene una hepatitis B crónica. En este caso en el 70–90% de los casos la enfermedad es grave y se desarrolla rápidamente cirrosis.



Los diferentes *genotipos* del virus de la hepatitis E que causan esta hepatitis están dispersos en diferentes regiones del mundo. La mayoría de las enfermedades se presentan por materia fecal en aguas sucias en el Asia central y del sureste, África norte y occidental, América central y el medio oriente. En Alemania los casos de hepatitis E han aumentado.

Casi siempre se cura la infección aguda por sí misma. Pero para mujeres embarazadas o personas con problemas de hígado puede poner en riesgo la vida. Las personas con un sistema inmune débil (por ejemplo, personas que recibieron un trasplante, reciben diálisis o son VIH positivo) desarrollan más frecuentemente una hepatitis E crónica.

TRANSMISIÓN Y PROTECCIÓN

Como en la hepatitis A la transmisión se da por materia fecal humana en aguas contaminadas o en alimentos, en Alemania probablemente por ingerir carne cruda de cerdos domésticos o salvajes. En Alemania no hay una vacuna permitida. En caso de viajar a regiones donde se han presentado brotes de hepatitis E se puede informar sobre el riesgo y prestar mucha atención al agua potable y los alimentos que consume. También en Alemania es recomendado solo consumir carnes correctamente preparadas.

DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO

En raros casos se muestran síntomas típicos de la hepatitis después de 14 a 60 días. Además, en algunos casos se prestan problemas con el sistema nervioso. Para las mujeres embarazadas, especialmente en el último trimestre del embarazo, así como para las personas con enfermedades del hígado la hepatitis E puede ser muy grave y en el 20% de los casos lleva a la muerte. En personas con la función inmune disminuida una

hepatitis E crónica, puede desarrollarse sin tratamiento en un menor tiempo en comparación (algunos años) cirrosis. Primero se examina la sangre buscando anticuerpos de la hepatitis E.

En caso de sospecha de enfermedad crónica se pueden hacer exámenes al material genético del virus en la sangre o en las heces. En Alemania no se ha aceptado ningún tratamiento especial para la hepatitis E, pero sigue en investigaciones. En algunos casos se recetan medicamentos para los síntomas.



Agudo

En enfermedades: Ocurre de repente, desarrollo rápido agresivo

Anticuerpo

Los anticuerpos son formados por el sistema inmune para neutralizar los agentes patógenos de las enfermedades que entran en el cuerpo. Están programados de manera individual para cada patógeno. Por eso la presencia de anticuerpos en la sangre es evidencia de que una infección específica tuvo lugar. En algunos casos hacen que el cuerpo sea inmune por un largo periodo de tiempo contra un patógeno específico.

Cirrosis

Se desarrolla a partir de la fibrosis hepática. Debido a la formación de cambios nudosos por cicatrices y deterioro aumentado de las estructuras celulares del hígado pierde el hígado sus funciones poco a poco.

Crónico

En enfermedades: Duradero, el desarrollo se da durante un largo periodo de tiempo

Enzima

Sustancia de ayuda que crea el cuerpo para acelerar reacciones químicas. Tienen una función importante en el metabolismo.

Estéril/no estéril

Estéril significa que está libre de agentes patógenos. Los aparatos y materiales que se utilizan para cirugías en el cuerpo humano, tienen que pasar por procesos de calor o químicos que los hacen estériles (esterilización). No estéril significa que la ausencia de agentes patógenos no puede ser garantizada.

Fibrosis hepática

En la fibrosis hepática se remplazan las células muertas del hígado por tejido conector. La

estructura de lóbulos del hígado y los vasos sanguíneos que los atraviesan no sufren ningún efecto en principio.

Genotipo

El genotipo de un ser vivo es la variación de su herencia. Los individuos de la misma especie pueden tener genotipos con pequeñas variaciones, que pueden tener un efecto en las características. También los virus pueden tener diferentes variantes de genotipo, lo que a su vez, por ejemplo, puede afectar el desarrollo y tratamiento de la enfermedad.

Hormona

Sustancia mensajera que producen las células del cuerpo y que tienen un efecto en el órgano de destino o inician funciones del cuerpo.

Interferón

Los interferones son sustancias producidas por el cuerpo cuya función es la defensa contra virus y tumores. El interferón fabricado artificialmente es utilizado como medicamento en enfermedades virales. El tratamiento con interferón suele tener efectos secundarios no deseados.

RNA

El ácido ribonucleico (RNA) es el material, del que está compuesto el genoma de algunos virus (RNA-Viral). Los exámenes de RNA pueden identificar y medir el RNA de diferentes virus en la sangre.

Virus/viral

Los virus son partículas infecciosas que necesitan una célula huésped en un ser vivo para multiplicarse. Está compuesto de una membrana exterior y el material genético que está adentro. Muchas enfermedades infecciosas son causadas por virus, también la hepatitis viral. El sistema inmune humano combate los virus entre otras cosas con anticuerpos.

Hepatitis viral

Conocimiento actual, protección y tratamiento

AYUDA Y ASESORAMIENTO PARA ENFERMEDADES DEL HÍGADO

La Fundación Alemana del Hígado (Deutsche Leberstiftung) fue fundada en el 2006. Su meta es mejorar constantemente la detección temprana y el tratamiento de las enfermedades del hígado. La Fundación Alemana del Hígado ofrece información y asesoría médica para pacientes y familiares.

Fundación Alemana del Hígado
Carl-Neuberg-Straße 1, 30625 Hannover
www.deutsche-leberstiftung.de

La Ayuda Alemana para el Hígado conecta a médicos especialistas con los intereses de los grupos de autoayuda. Ellos informan y ofrecen clarificación. En algunas ciudades las personas con hepatitis (u otras enfermedades del hígado) se han reunido en grupos de autoayuda. Por ser grupos de autoayuda pertenecen también a la Ayuda Alemana para el Hígado.

Ayuda Alemana para el Hígado
(Deutsche Leberhilfe e.V.)
Krieler Straße 100, 50935 Köln
www.leberhilfe.org

INFORMACIÓN ACTUAL SOBRE VIH

El centro de etnomedicina (Ethno-Medizinische Zentrum e.V.) ha desarrollado como parte del proyecto AIDS & Mobility un folleto sobre VIH/ Sida junto con socios en seis países europeos. <http://www.aidsmobility.org/326.0.html>

LINKS INTERNACIONALES

La alianza mundial contra la hepatitis se ha puesto como meta la erradicación de la hepatitis B y C. Cada año la alianza organiza el día mundial de la hepatitis. Como organización internacional publica sus comunicados en inglés, francés, árabe, chino, ruso, español y portugués. www.worldhepatitisalliance.org